

Main problems in teaching Russian as a foreign language (Основные проблемы обучения русскому языку как иностранному)

Khidirkulova Durdona Bekhzod qizi*

* Student, group 48-21, Department of the Russian Language and Literature, Faculty of Philology
Gulistan State University, the Republic of Uzbekistan

Abstract- The article is devoted to teaching Russian language to foreign students. The main difficulties of the teaching process are covered in the article. In the first part of the present article, three main aspects of studying are observed: phonetics, grammar, and lexis. Each of the allocated aspects presents some difficulties for foreign students that is why it is important to discover the aspects in details. In the second part of article the difficulties arising during the interaction of a teacher and a pupil are described.

Index Terms- Teaching, Russian, phonetical aspect, grammatical aspect, lexical aspect, authentic materials, cooperation.

Аннотация- Статья посвящена обучению студентов русскому языку как иностранному. В данной статье рассматриваются основные трудности в процессе обучения русскому языку как иностранному. В первой части выделены три основных аспекта изучения: фонетический грамматический, лексический. Каждый из выделенных аспектов представляет некоторые трудности для студентов, именно поэтому важно подробно рассмотреть каждый аспект. Во второй части статьи описаны трудности, возникающие при взаимодействии учителя и ученика.

Термины для индексации- Обучение, русский язык, фонетический аспект, грамматический аспект, лексический аспект, аутентичные материалы, взаимодействие.

I. ВВЕДЕНИЕ

Согласно многим исследованиям лингвистов и методистов, русский язык является одним из самых сложных для изучения языков в мире, поэтому при его изучении у студентов возникают некоторые трудности. Однако столкнуться с проблемами в процессе обучения могут не только студенты, но и преподаватели. Для того, чтобы обучение студентов русскому языку было эффективным, преподаватель должен грамотно организовать учебный процесс, учитывая типичные сложности, возникающие в ходе образовательного процесса. В данной статье рассматриваются языковые явления, представляющие собой трудности для студентов, изучающих русский язык. Также особое внимание уделяется взаимоотношениям преподавателя и учащихся в процессе обучения языку, поскольку успех обучения во многом зависит от благоприятной атмосферы (“эмоционального климата”), создание которой является одной из задач преподавателя. В философском энциклопедическом словаре “проблему” (от греч. - преграда, трудность, задача) определяют, как объективно возникающий в ходе развития познания вопрос или целостный комплекс вопросов, решение которых представляет существенный практический или теоретический интерес. У студентов часто возникают различные проблемы при изучении русского языка, обусловленные сложностью изучаемого материала. Однако данный вопрос также становится проблемой преподавателя, поскольку ему необходимо найти наилучший способ объяснения сложных языковых явлений. Рассмотрим наиболее часто встречающиеся трудности, возникающие в процессе обучения русскому языку как иностранному.

II. ФОНЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Фактически, проблемы в изучении русского языка могут начаться на самом раннем этапе - при изучении алфавита. В данном случае трудности носят фонетический характер. Студентам необходимо запомнить, как произносится каждая буква, а также и каждый звук. Важно разъяснить студентам особенности твердого и мягкого знаков: они не имеют звука, а являются знаками разделительными и указывают на твердость или мягкость впереди стоящей согласной соответственно. Фонетика представляет собой большую трудность для студентов, для которых родной язык – не русский. Поэтому преподаватели должны уделять особое внимание данному аспекту и регулярно проводить фонетические зарядки и различные упражнения, включая фонетические диктанты, для тренировки звуков. Студентам необходимо научиться различать звуки на слух, т.е. важно поставить фонематический слух, поскольку существуют определенные трудности в распознавании слова по звучанию (например, слова “глаз” и “глас” для многих студентов звучат одинаково).

III. ГРАММАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

С точки зрения структурной лингвистики, русский язык является флективным языком, т.е. в выражении грамматических значений доминирует словоизменение при помощи флексий.

В данном аспекте особое внимание стоит уделить склонению, т.е. изменению слова по грамматическим категориям рода, числа и падежа. Особые трудности у студентов вызывает система падежей русского языка. Также большую сложность в изучении русского языка представляет для студентов синтаксис, а именно порядок слов. В предложении нет строго закрепленного места за тем или иным его членом. Такой порядок слов называется свободным или не фиксированным. Следовательно, слова могут идти в различных последовательностях. Однако расположение слов в предложении зависит от цели высказывания, его коммуникативного задания. Поэтому важно научить иностранных студентов составлять предложение так, чтобы оно в полной мере соответствовало коммуникативной цели, а также чтобы не менялся смысл и логика сказанного.

IV. ЛЕКСИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Отметим, что при изучении лексики русского языка у студентов могут возникнуть трудности, связанные с интерпретацией значения слова. Данные проблемы чаще всего связаны с явлениями омонимии или многозначности. Поэтому данному аспекту следует уделить особое внимание и разъяснить студентам случаи употребления тех или иных омонимичных слов. Наибольшую проблему представляют собой омонимы (слова, разные по значению, но одинаковые по звучанию и написанию; например, коса - “вид прически”, “сельскохозяйственное орудие”, “мыс, отмель” или заставить – “загородить чем-либо поставленным”, “принудить кого-то что-то сделать”), омоформы (совпадение звучания и написания одной или нескольких форм слов; например, дорогОй - имя прилагательное мужского рода и дорогОй - родительный, дательный, предложный падежи прилагательного женского рода), омографы (одинаковое написание, но разное произношение слов; например, зАмок и замОк), омофоны (одинаковое произношение, но различное написание слов и словосочетаний; например, “глаз” и “глас”).

Необходимо также выделить ещё одну существенную проблему преподавания русского языка как иностранного - содержание и организация учебной деятельности. Преподаватель должен использовать актуальные для учащихся материалы (например, говоря о взрослой аудитории, важно подбирать учебные материалы, соответствующие профессиональной направленности учащихся). Таким образом, для того, чтобы обеспечить большую заинтересованность студентов в русском языке, необходимо использовать учебные материалы, содержащие в себе следующую информацию: сведения о языке, истории, культуре, образе жизни, традициях русского народа, а также сведения, имеющие отношение к профессиональной области учащихся и их интересам.

V. РОЛЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ И УЧАЩЕГОСЯ

Таким образом, мы определили, что обучение русскому языку как иностранному является очень сложным, но в то же время интересным процессом как для учащихся, так и для учителя. Для успешного преподавания необходимо не только подробно изучить различные методики преподавания РКИ, а также учесть личностные и культурные особенности учащихся. Кроме того, важно отметить, что преподаватель иностранного языка особое внимание уделяет именно коммуникативно-обучающей функции, что означает важность построения урока на коммуникативно-речевой основе и позволяет учителю лучше взаимодействовать с учениками. Взаимоотношения учителя и учащегося представляют один из наиболее важных аспектов воспитательного влияния. Учитель видит ученика в учебном учреждении, где его окружает его привычная среда, включая друзей, товарищей, а также учителю легче отметить интересы учащегося и его взаимодействие с окружающими. Благодаря вышеперечисленным аспектам учителю гораздо проще помочь учащему в решении жизненных проблем, и понять с чем связаны трудности в обучении. В связи с тем, что данная тема направлена на отношения учителя и учеников, являющимися представителями других стран, важно отметить культурологический аспект в подобных ситуациях во избежание разногласий и недопонимания. Именно преподаватель руководит образовательным процессом, помогает иностранным учащимся направить деятельность в правильное русло. При составлении учебного плана преподаватель учитывает психологические, культурные и личностные особенности учащихся, и, несмотря на то, что он работает, опираясь на учебную программу, его творческая индивидуальность способствует наилучшему проведению занятий. Согласно исследованиям, в современной методике преподавания русского языка как иностранного в основе обучения лежит схема взаимоотношений «преподаватель – учащийся – средства обучения», что определяется как педагогическое общение и подразумевает партнерство иностранного учащегося и учителя. Преподаватель русского языка как иностранного не только поддерживает учащегося в решении образовательных проблем, но также помогает лучше ассимилироваться в чужой культуре, принять новые устои и правила. Кроме того, важно отметить, что одних руководящих способностей не может быть достаточно для преподавания русского как иностранного. Преподаватель РКИ должен представлять из себя открытого дружелюбного человека, способного повлиять на учащихся и заинтересовать их. Так как учитель РКИ в основном обучает учащихся, для которых русский язык не является родным, ему необходимо проявлять некоторую гибкость в процессе обучения и стараться организовывать интересные и познавательные занятия. Преподавателю важно учитывать не только национально-культурные особенности обучаемых, но также их индивидуально-психологические качества.

Что касается роли учащегося, студенту довольно трудно справляться с поставленными задачами самостоятельно, особенно в условиях чужой среды. В данной ситуации особенно важно отношения учителя к своим подопечным, учитывая тот факт, что учащиеся в первую очередь обращают внимание на отношение учителя к классу. Студенты особенно отмечают поведение учителя в педагогической сфере, а именно на уроке, в процессе которого учитель наиболее ярко отражает свою творческую индивидуальность. Кроме того, отмечается воспитательная работа с учащимися и, безусловно, внеурочное общение, когда учащиеся могут отметить личностные качества педагога. Вместе с тем, важно упомянуть о культурных особенностях учащихся, так как при изучении русского как иностранного студенты являются носителями других языков. Учащимся необходимо понимание и осознание преподавателем важности их культуры и учета национальных особенностей каждого студента. Говоря о возрасте учащихся, их описание квалифицированного преподавателя варьируется. Старшие ученики оценивают учителя с разных сторон, учитывая, как педагогические качества, так и личностные. В то время как младшие ученики обращают внимание лишь на поведение учителя. Таким образом, можно сделать вывод о том, что взрослые учащиеся более объективно оценивают качества педагога, даже при положительном отношении к учителю в целом.

Исходя из вышесказанного можно отметить, что интенсивное и качественное изучение русского языка как иностранного невозможно без определенных барьеров общения, что и представляет особую трудность в процессе обучения. Однако, при подробном изучении сходств и различий культур, данная проблема становится вполне разрешимой, что способствует повышению качества образования. Преподаватель РКИ всегда должен помнить о том, что его учащиеся являются носителями других языков и культур и учитывать их особенности.

VI. CONCLUSION

В процессе изучения русского языка студенты сталкиваются со многими проблемами, обусловленными сложностью материала. Задача преподавателя состоит в том, чтобы максимально облегчить понимание учащихся наиболее сложных для них языковых явлений. Таким образом, при организации учебного процесса преподаватель должен учитывать вероятность возникновения трудностей при усвоении учебного материала студентами и уделять каждой проблеме должное внимание. В свою очередь студентам придется усвоить большое количество материала: как теоретического, так и практического. Следовательно, преподаватель должен поддерживать гармонию между данными аспектами, чтобы студенты смогли использовать усвоенный материал в коммуникативной сфере.

REFERENCES

- [1] Азимов Э.Г., Шукин А.Н. Современный словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Русский язык. Курсы. 2018. 496 с.
- [2] Атабекова А.А. Новые компьютерные технологии в преподавании русского языка как иностранного: учеб. пособие. М.: РУДН, 2008. 245 с.
- [3] Булыгина Е.В. Использование электронных тренажеров для подготовки к сертификационному тестированию по РКИ // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ. 2015. Т. 10. С. 176-178.
- [4] Буре Н.А. Смешанное обучение как новая парадигма образовательного процесса // Русское слово в многоязычном мире: материалы XIV Конгресса МАПРЯЛ. 2019. С. 903-905.
- [5] Дерябина С.А., Дьякова С.А., Митрофанова И.И. Формирование фонетических навыков при изучении РКИ в условиях цифровизации // Русский язык за рубежом. 2019. № 5 (276). С. 71-76.
- [6] Ельникова С.И. Упражнения в практике преподавания РКИ: привычный формат и новая реальность // Русский язык за рубежом. 2017. № 2 (261). С. 27-31.
- [7] Караулова Г.Т. Из опыта обучения РКИ вне языковой среды с использованием аутентичных интернет-материалов ADME.RU // Русский язык за рубежом. 2017. № 2 (261). С. 100-103.
- [8] Лебедева М.Ю. Обучение письменной речи на русском языке: новые вызовы и новые решения цифрового века // Русский язык за рубежом. 2017. № 4 (263). С. 35-40.
- [9] Московкин Л.В., Шукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: прошлое, настоящее и будущее // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ. 2015. С. 729-734.
- [10] Шукин А.Н. Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам: учебное пособие. 2-е изд. М.: Филоматис, 2010. 186 с.

AUTHOR(S)

First Author – Khidirkulova Durdona Bekhzod qizi, khidirkulova_durdona@gmail.com

Correspondence Author – Khidirkulova Durdona Bekhzod qizi, khidirkulova_durdona@gmail.com